活動詳情 Event Details

義跑 Charity Run¹

起跑時間 **Starting Time**

組別 Category

基本籌款額

上午 8 時 30 分 8:30 am

> 個人賽(男、女子組) Individual Race (Male and Female)

10 公里春 10km Race

3 公里春 3km Race 上午 8 時 45 分 8:45 am

Individual Fun Race

 隊際賽(自由組合:每組三人)² Team Race (free grouping; 3 runners per team)

Minimum Donation HK\$300 per person

義行 Charity Walk 起步時間

Starting Time 10:00 am 組別 Category

Minimum Donation

個人 Individual ● 家庭 / 團隊 Family / Team

基本籌款額

HK\$200 per person

香港單車館

Hong Kong Velodrome

person

A線圖 Route Man

10 公里義跑 10 km Charity Run

海濱公園(折返點2)→香港單車館→將軍澳運動場

Waterfront Promenade (Turning Point 1) → Waterfront Park (Turning Point 2) →

Tseung Kwan O Sports Ground

3 公里義跑 3 km Charity Run 將軍澳運動場→跨海橋前分叉口折返 Tseung Kwan O Sports Ground→Return from Fork Road in front of Cross Bay Link

義行 Charity Walk 將軍澳運動場→海濱公園折返 Tsuen Kwan O Sports Ground→

註 Notes:

折返點 Turning Point

個人歡樂客

每人港幣300元

上午 10 時

每位港幣 200 元

10人或以上團隊,每位平均港幣 150 元

Teams of 10 members or above, HK\$150 per

起點及終點 Starting and

Finishing Point

將軍澳運動場

Tseung Kwan O

Sports Ground

將軍澳運動場→海濱長廊(折返點1)→

Tseung Kwan O Sports Ground→

Hong Kong Velodrome→

Return from Waterfront Park

急救站 First Aid Station

海濱公園

Waterfront Park

C:-

+ 6

獎項 Prizes

組別 Category 首三名 Top 3 慈善大獎 個人 Individual **Top Fundraisers Award** 團隊 Team 獎盃乙座 A Trophy 人強馬壯獎 團隊 Team **Most Supportive Team Award** 義昫뚏項 10 公里 個人賽男子組 獎盃乙座 A Trophy Individual Male Race Runners Award 10 km 按名次獲現金獎港幣 個人賽女子組 1,000、500及300元 Individual Female Cash prize of HK\$1,000, HK\$500 and Race HK\$300 respectively 隊際賽 Team Race 3 公里 個人賽 獎盃乙座 A Trophy Individual Race 3 km

有意競逐籌款獎項的參加者/團隊·請於2015年9月18日(星期五)或之前交付善款。 歡迎參加者於該日期後繼續籌款

Donations received on or before 18 September 2015 (Friday) will be counted for the fundraising awards. Participants are welcome to raise additional funds after the date.

Souvenin

- 個人籌款額達港幣3,000元者,可獲名貴紀念品乙份。 Individual who has raised HK\$3,000 or above will receive a souvenir.
- 於指定時限內完成義行或義跑者,可獲證書乙張。 Participants who finish the Walk or Run within the time limit will receive a certificate.
- 所有參加者可獲贈精美禮品包乙份。 All participants will receive a gift pack.

報名方法 Enrollment Method

登入 www.avs.org.hk/wr15/ 網上報名或填妥此報名表格 Either enroll online at www.avs.org.hk/wr15/ or complete this enrollment form Cross Bay

> 交付基本籌款額(詳見交付善款方法) Submit the minimum donation for participation (refer to "Payment Method" for details)

邀請親友一同參加或捐款贊助

Invite family and friends to participate or sponsor

1. 比賽時限為1小時30分鐘。Time limit for the race is 1 hour and 30 minutes.

2. 每隊3人·計算每名跑手的時間總和·若時間相同則以第3名隊員成績計算·時間最短者為勝。Each team consists of 3 runners. The team with the shortest net official gun time will be the champion. In case more than one team complete the race with the same net time, the official gun time of the third runner will be counted

8

跨海橋

Link

海濱長廊

Waterfront Promenade

報名表格 Envolument Form

本人 / 團隊 I / We	請在適當的方格內加上 ✓ 號 Please check the right box ✓			
□ 報名參加 would like to enroll in:				
☐ 義跑 Charity Run (請選擇以下其中一項	Please select one category from below)			
■ 10 公里個人賽 10km Indiv	idual Race			
■ 10 公里隊際賽 10km Team	ı Race			
□ 3 公里個人歡樂賽 3km Ind	ividual Fun Race			
☐ 義行 Charity Walk (請選擇以下其中一)	轰行 Charity Walk (請選擇以下其中一項 Please select one category from below)			
□ 個人 Individual				
□ 家庭 / 團隊 Family / Team				
□ 樂意捐款支持				
would like to make donation to support this event				
(請填寫聯絡資料、捐款表格及交付善款方法,以	便寄發收據。			
Please fill in contact details, donation form and p	ayment method for receipt delivery.)			

截止報名日期 **Enrollment Deadline**

Ref. No.:

18.9.2015 (星期五 Friday)

參加者必須於截止報名日期或之前填妥報名表格、捐款/贊助表格 並交付最低籌款額,連同交易記錄(詳見"交付善款方法")一併交 回、郵寄或傳真至義務工作發展局、方為完成報名程序。

Participant must submit the enrollment form, donation / sponsorship form, minimum donation and transaction record (refer to "Payment Method" for details) in person, by mail or fax to Agency for Volunteer Service on or before the enrollment deadline.

聯絡資料 Contact Details

姓名 Name	先生/女士 Mr/Ms	
團隊名稱(如適用)Team Name (if applicable)		
本局香港義工團編號(如適用) AVS HKCV Membership No. (if applicable)		
日間聯絡電話 Daytime Contact No.		手提電話 Mobile
通訊地址 Correspondence Address		
電郵地址 E-mail Address		

參加者資料 Participant Details

姓名 Name	香港身份證號碼 HKID No.	香港義工團會員編號 HKCV Member No. (如適用 if applicable)	緊急聯絡人姓名 Emergency Contact Person 義跑適用 Applica	緊急聯絡人電話 Emergency Contact Person's Contact No. able to Charity Run
1 先生/女士 Mr/Ms	XXX(X)			
2 先生/女士 Mr/Ms	XXX(X)			
3 先生/女士 Mr/Ms	XXX(X)			
4 先生 / 女士 Mr / Ms	XXX(X)			
5 先生 / 女士 Mr / Ms	XXX(X)			

如不敷應用、請自行影印。Please photocopy if necessary.

計 / 賛助表格 Ref. No.:		交	付善款方法 Payment Method		
Donation Sponson 請在適當的方格內加上 ☑ 號 捐款支持 Make donatio 交付最低籌款額 Submit a	Please check the rig in t minimum donation dditional sponsorsh	n for partion	cipation	後 真 Ple red na	在支票或交易記錄(如存款單據/自動櫃員機單據/7-11單據)背註明捐款人姓名及聯絡電話·並連同相關表格一併交回、郵寄或傳至義務工作發展局。如有需要·請自行影印存檔。 case return the corresponding form(s) with cheque or transaction cord(s) (e.g. bank-in slip / ATM slip / 7-11 receipts) with donors' me and contact number at the back. Please make photocopy ryour own record if necessary.
捐款 / 贊助人姓名 Name of Donor / Sponsor (相等於收據抬頭姓名 same as name on receipt)	Donation F	收據 ⁴ Receipt Required	收據編號 Receipt No. (由本局填寫 for office use only)		劃線支票抬頭請寫「義務工作發展局」 Crossed cheque payable to "Agency for Volunteer Service". (支票號碼 Cheque No.:)
先生 / 女士 Mr / Ms 先生 / 女士 Mr / Ms 先生 / 女士 Mr / Ms					以信用咭捐款 Please debit my credit card
先生/女士 Mr/Ms 先生/女士 Mr/Ms					直接存入「義務工作發展局」滙豐銀行戶口 002 - 478865 - 001 Bank in AVS account at HSBC 002 - 478865 - 001
先生 / 女士 Mr / Ms , 先生 / 女士 Mr / Ms , 先生 / 女士 Mr / Ms					透過個人網上理財服務以「繳費」或「慈善捐款」方式(適用於 HSBC)捐款(請登入 www.avs.org.hk 瀏覽有關銀行資料) Use local internet banking "bill payment service" or "charity donation" (for HSBC) to make donations. (Please visit www.avs.org.hk for the related local bank list)
先生 / 女士 Mr / Ms 先生 / 女士					捐款編號 Payment reference no.: 捐款日期 Payment date:
Mr / Ms 總計 Total Notes:	如不敷應用・請自行影ら	ົ⊓ ∘ Please p	hotocopy if necessary.	Ш	繳費靈(商戶編號: 9427) Payment by Phone Service (PPS) (Merchant Code: 9427) 捐款編號 Payment reference no.:
捐款達港幣100元可獲發收據申請免稅。 Tax-deductible receipt will be issued for donation of HK\$100 or above. 留空該格·將視作不需要收據處理。由於籌款活動期間工作繁重·本局將於收妥善款及捐款/贊助表格後2個月內發出正式收據·並由參加者/圖隊聯絡人代分發給個別贊助者。 No receipt will be issued if this box left blank. Due to heavy workload during the event period, official receipt(s) will be issued within 2 months upon receiving the donation / sponsorship form(s). Participants / team contact persons please help distribute receipts to individual sponsors.			意助者。 uring the event he donation /		7-ELEVEN 現金捐款。請攜同以下義務工作發展局捐款條碼到香港任何一間 7-ELEVEN 以現金捐款(最低捐款額為港幣100元) Cash donation via 7-ELEVEN. You can make cash donation with a minimum amount of HK\$100 by presenting AVS donation bar code below to any 7-ELEVEN in Hong Kong. 7-11(HSBC)
 局專用 支票	收 】銀行收據 (HSB	表日期:	網上理財		捐款條碼: Donation Code:
_] 繳費靈	·		[
· 款人* : 簽	[署:	*(只道	9用於現金交)	60	2, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road,
至手人 : 簽	署:	單位:			Wanchai, Hong Kong 電話 Tel:2527 3825 傳真 Fax:2866 2721
三者核實:	著:	單位:		電	郵 E-mail: frpevent@avs.org.hk 網址 Website: www.avs.org.hk

參加細則及條款 Terms and Conditions

- 1. 參加者請確保體格適宜參加 AVS 義行義跑 2015 (下稱:本活動) Participants please make sure you are medically and physically fit to participate in the AVS Walk & Run for Volunteering 2015 (the "Event").
- 2. 所有直接或間接從參與本活動所得捐款,須悉數捐予「義務工作發展局」,並不 得以是項活動作為其他籌款用途。
 - All funds raised by participants directly or indirectly for the Event shall be donated in full to Agency for Volunteer Service (AVS). Participants shall not seek to raise funds for any other purpose through the Event.
- 3. 本局為 3 至 85 歲參加者購買意外保險。
 - AVS will take out person accident insurance for participants aged 3 to 85.
- 4. 12 歲以下小童必須由成年人陪同參加。
 - Children under the age of 12 must be accompanied by adult.
- 5. 如活動當日上午5時,香港天文台經已發出紅色或黑色暴雨警告訊號、三號或以 上熱帶氣旋訊號,本活動將會延期/取消,並透過媒體公布;及容後於本局網 頁公布最新安排。
 - The Event will be postponed / cancelled if a red or black rainstorm signal or a tropical cyclone signal No.3 or above is issued by the Hong Kong Observatory at 5:00 am on the Event day. Announcement will be made through media. further arrangement of the Event will be posted on AVS website.
- 6. 如活動因惡劣天氣或其他原因被迫取消,所有捐款將不獲退還 If the event is cancelled due to bad weather or other circumstances, no refund of donations will be made.
- 7. 本局於活動當日會進行拍攝,用作推廣義務工作。
 - Photos and videos will be taken at the Event for volunteer service promotion.
- 8. 本局對所有獎項保留最終決定權·不設上訴機制;並保留更改活動資料之權利而 不作另行诵知。
 - AVS reserves the right to make final decision and edit the terms and conditions on all matters in relation to the Event without prior notice.
- 9. 本局保留限制或拒絕接受報名的權利。 AVS reserves the right to limit or to decline entries without providing any
- reasons. 10. 一經報名,即表示同意本局的一切安排。
 - Your participation will imply your consent to all the arrangements by AVS.

收集個人資料聲明

Personal Information Collection Statement

你提供的以上資料受 < 個人資料 (私隱) 條例 > 保障。本局擬保存及使用你的個 人資料以便日後進行籌款、收集意見、活動/課程推廣之用。如你不同意,請在 以下方格加「✔」號。

Your data provided to AVS is entitled to the protection of Personal Data (Privacy) Ordinance. AVS may keep and use your personal data in the future for the purposes of fundraising appeal, feedback collecting, activities / training course promotion. If you object to the Agency in using your personal data, please put a " \(\sqrt{ " in the box below.} \)

本人不同意義務工作發展局使用我的個人資料作上述用途。 I object to the use of my personal data for the above-mentioned purposes.





Support Volunteering, Enroll NOW!



AVS**最行義地** 義015 AVS Walk & Run for Volunteering 2015



義行Charity WALK

將軍澳運動場 ▶海濱公園 | 上午10:00am

義跑Charity RUN

將軍澳運動場▶海濱長廊▶海濱公園

10公里賽10km Race 上午8:30am

3公里賽 3km Race 上午8:45am

- www.avs.org.hk
- **2527 3825**
- frpevent@avs.org.hk







全力支持











SENSE PRODUCTION LIMITED 山色制作有限公司









